CONTENTS

Foreword  1
    G. THOMAS TANSELLE

Acknowledgments  7

Note on the CD  9

Introduction  11

Guidelines for Editors of Scholarly Editions  23
    COMMITTEE ON SCHOLARLY EDITIONS, MLA

A Summary of Principles  47

PART I
SOURCES AND ORIEN TATIONS

Critical Editing in a Digital Horizon  53
    DINO BUZZETTI AND JEROME MCGANN

The Canterbury Tales and Other Medieval Texts  74
    PETER ROBINSON

Documentary Editing  92
    BOB ROSENBERG

The Poem and the Network: Editing Poetry Electronically  105
    NEIL FRAISTAT AND STEVEN JONES
CONTENTS

Drama Case Study: The Cambridge Edition of the Works of Ben Jonson 122
   DAVID GANTS

The Women Writers Project: A Digital Anthology 138
   JULIA FLANDERS

Authorial Translation: Samuel Beckett’s Stirrings Still / Soubresauts 150
   DIRK VAN HULLE

Prose Fiction and Modern Manuscripts: Limitations and Possibilities of Text Encoding for Electronic Editions 161
   EDWARD VANHOUTTE

Philosophy Case Study 181
   CLAUS HUITFELDT

Electronic Religious Texts: The Gospel of John 197
   D. C. PARKER

Multimedia Body Plans: A Self-Assessment 210
   MORRIS EAVES

Epigraphy 224
   ANNE MAHONEY

PART II
PRACTICES AND PROCEDURES

Effective Methods of Producing Machine-Readable Text from Manuscript and Print Sources 241
   EILEEN GIFFORD FENTON AND HOYT N. DUGGAN

Levels of Transcription 254
   M. J. DRISCOLL

Digital Facsimiles in Editing 262
   KEVIN KIERNAN

Authenticating Electronic Editions 269
   PHILL BERRIE, PAUL EGGERT, CHRIS TIFFIN, AND GRAHAM BARWELL

Document Management and File Naming 277
   GREG CRANE
CONTENTS

Writing Systems and Character Representation  291
CHRISTIAN WITTERN

Why and How to Document Your Markup Choices  299
PATRICK DURUSAU

Storage, Retrieval, and Rendering  310
SEBASTIAN RAHTZ

When Not to Use TEI  334
JOHN LAVAGNINO

Moving a Print-Based Editorial Project into Electronic Form  339
HANS WALTER GABLER

Rights and Permissions in an Electronic Edition  346
MARY CASE AND DAVID GREEN

Collection and Preservation of an Electronic Edition  358
MARILYN DEEGAN

Notes on Contributors  371

Works Cited  376

Index  399
MOVING A PRINT-BASED EDITORIAL PROJECT INTO ELECTRONIC FORM

HANS WALTER GABLER

Let us first recall how a print-based editorial project conceived in pre-computing times was organized, since even today, such projects, often large-scale and multivolume editions that were begun perhaps a generation or two ago, are still in operation. Project-specific editorial conventions and rules would have been developed for them. These were likely to be codified in editorial guidelines explicitly geared to traditional book production: the preparation of a comprehensive edition script as printer’s copy; the reliance on publishers, editors, and professional book designers; the use of machine (or even manual) typesetting, proofreading, and conventional machine printing.

By contrast, let us imagine a print-based editorial project, begun after the introduction of the computer into the scholarly editor’s study. Several of the preparatory operations for an edition are performed electronically. We can rely on the computer to assemble and store the edition script—that is, the text we are preparing—as well as the apparatus, the notes, the commentary, the introduction, and the indexes that go with it. Electronic tools have begun to modify the sequences, and perhaps even the internal logic, of the editorial task. For example, they can be used to ascertain the edition’s accuracy. Verifying the data input already constitutes the principal round of proofreading; proofreading between typesetting and printing is no longer required, since that stage of the work process has become obsolete. Altogether, repeated proofreadings of the text of an edition are significantly reduced if not rendered altogether superfluous.

Similarly, the markup necessary for data input has particular consequences. On the one hand, it relates the input data to the source or sources
from which they derive. On the other hand, it precodes the formatting of the book envisaged. Above all, the use of the computer alters the production process of an edition. The edition script will not be rekeyed in the printing house, as used to be done in traditional book production. In fact, the high standards of accuracy appropriate to scholarly editing demand that, once established electronically, the text not be rekeyed. But if and when the goal of a project is a printed book, its editors must now conceptualize the appearance of the edition in terms of typography and book design. As a corollary, they may find themselves in an easier position to produce the edition they imagine. Thus the dividing line between the respective domains of the scholarly editor and the professional publisher and printer as they previously existed has been fundamentally redrawn. Practically speaking, editor and publisher must agree on the format in which the edition in all its parts is to leave the editor's hands. Either the edition will be submitted as electronic data, not yet transformed into print through electronic typesetting, or the publisher will ask for camera-ready copy.

Not only the older type of precomputer project but also the more recent type, already computer-assisted in its preparation, must be defined as essentially print-based. To transfer a print-based editorial project into electronic form involves primarily consideration of how to make the project amenable to electronic processing and thus how to rework its editorial guidelines and practices in terms of computer aid. Transferring the more recent type of edition into electronic form amounts to divorcing it from the goal of the printed page and shaping, or reshaping, its electronically stored data in such a way as to enable consultation and study of the edition's several discourses—text, apparatus, notes, commentary, and introduction with its explication of the editorial rationale—via the computer screen. With the appropriate access software, the structuring and organization of the data of the edition should allow computer-based, question-and-answer interaction with the edition. In other words, the electronic medium, instead of being merely an aid in the preparation of a print edition, should become and be recognized and established as the proper site and natural environment for a scholarly edition.

It is useful to rehearse how a print-based editorial project might be transferred from a precomputer environment to a computer-based editorial practice, before focusing on what is involved in transforming a computer-assisted edition into one that is fully computerized. Before considering the electronic medium as the site most appropriate for a scholarly edition, through which it communicates and is communicated, we must account for the role of the computer as aid and tool in the making of an edition.
Designing a computer environment for an editorial project involves acquiring and coordinating computer hardware and software; inputting the data for the edition; structuring the editing work flow; and securing the stability of the results of the editing.

As regards hardware, there is a wide choice of standard, commercially available equipment. In addition to the computer unit itself with the standard peripherals of printer and CD-ROM burner, as well as a scanner of large capacity, a flat screen is an advantage, for ergonomic reasons, and to provide comfortable resolution for manuscript scans.

Software requirements are highly variable, and only a few basic considerations can be suggested here. For the input, scanning software should be able to cope with varieties of fonts and other typographic features. For data processing, the deployment of proprietary software must allow the data conversion without loss to standard ASCII, or to standard markup (such as HTML, SGML, XML).

In order to verify the input and carry out subsequent editing activities, text-processing software should have a capacity distinctly above that of a run-of-the-mill word processor. It should be particularly strong in collating, in text formatting and reformating, and in administering and keeping a log automatically of a reference grid (e.g., reference numbering by page/paragraph/line/word, act/scene/speech/line/word, or chapter/paragraph/line/word). This stable reference grid should be trackable and recoverable through all editorial formatting and reformatting stages. At the final disposition of the editorial result into reference-linked blocks of text, notes, apparatus, and introduction, every reference and reference connection should be automatically generated and distributed.

For individual editing tasks, predesigned and custom-packaged software may be found useful and sufficient (e.g., the Classical Text Editor), but compatibilities should be carefully tested. Among systems as well as within systems, the option of interactive work on the screen should always be provided. At the same time, editors should never find themselves confined to screen and keyboard, to item-by-item surface progression through an edition (that is, they should not see, or be forced to use, the computer merely as a substitute for the typewriter). Every keystroke carries the chance of a miss, so keyboard interactivity can introduce as well as avoid error, and every correcting stroke also carries the chance of a miss. Text-processing software will prove its value by possessing powerful batch functions to automate batch-definable editorial operations and carry them out consistently.

What these operations might be is already part of the definition of the
editorial work-flow structure. The editorial process, insofar as it provides an intellectual solution to given editorial demands, is independent of the computer. Yet deploying the computer as the editor's tool is likely to modify the process—for example, the proofing that is built into the verification of input by automatic collation. Collating two parallel inputs ensures a high degree of accuracy. Ideally, such a double input should be produced by separate agents or by different processes (e.g., one scanned in, the other keyed in). Where the making of an edition involves two or more versions, each input will result in the same verification effect: the differences revealed by automatic collation are due to input errors requiring correction, or else they accurately record genuine differences between the versions.

It is the collation of the verified input materials (the second collation in the work flow) that provides the textual variation that calls for editorial judgment and decision making. The crucial advantage of automatic collation is that it relieves editors of the task of wading through multiple records of text identity and allows them to concentrate on adjudicating among the variations. Furthermore, the use of the computer permits searches, to be built into the editorial work flow at will, for accuracy and consistency of text assessment and editing. These valuable auxiliary operations were either impossible or prohibitively arduous before the computer was used in editing. Automatic collation, together with coordinated formatting and referencing routines usually involving a third round of program activation, should also be capable of extracting, as well as formatting and correlating, the edition's apparatus and index sections.

The tasks of scholarly editing call for these kinds of computer assistance regardless of how the editorial results will eventually be presented—that is, whether they are made available as a book or through the electronic medium itself. Before its transfer into electronic form, a print-based editorial project must first be thoroughly cast to draw on computer assistance in the production process. The scholarly procedures for preparing an edition must be systematically designed for the computer, comprehensively applied, and rigorously carried out. This point needs emphasizing since, in terms of application and performance, the commonsense answer to particular local difficulties and special-case situations is still often, even in front of the computer screen, the intelligent shortcut. But in data processing, intelligence can be used only so long as it does not countermand the nonintelligent, as well as radically counterintuitive, procedural logic of the electronic medium. The essential prerequisite for realizing an edition in electronic form is that the computer operations that assist in the preparation of the edition, and as
a consequence the electronic formatting and recording that result from them, be fully consistent in themselves, compatible with one another, and comprehensive.

Granted all this, the fundamental challenge offered by the transference of an edition into electronic form is rethinking the whole editing enterprise. The traditional emphasis of editorial endeavor has always been on production. The material nature of the printing process has encouraged us to conceive of the aim of editing in terms of that consummate artifact of cultural techniques, the book. Since we are thoroughly acculturated to the book, we perceive it as a commodity we know how to use, instead of reflecting on the modes of use implied in its sophisticated design and artful crafting. Scholarly editions in book form are assessed according to whether and how they fulfill the formal conventions of well-made editions, not for how aware they are of their inherent user potential.

Preparing editions to be realized, presented, and engaged with in the electronic medium requires that we define them from the user end and design them from the beginning with the widest possible range of uses in mind. Consider the lack of this awareness revealed by a number of enterprises from the current pioneer years of electronic text projects. These enterprises often refer to themselves (rightly) as archives or even libraries, and they tend to engage in (sometimes defensive) theorizing of the concepts of edition and editing. In so doing, they reflect a general need to reconceptualize the principles of the scholarly edition and the modes of scholarly editing. The electronic medium, then, specifically suggests that we reconsider the notions and practices of editing in relation to what purposes editions serve and how they are used. If we do not ask pragmatic questions about how users will deploy, or should be encouraged and guided to deploy, the computer in exploring a scholarly edition, we will not arrive at design solutions for the user interface, the port of entry into an edition's data and their structuring.

The user of a scholarly edition in electronic form must be clear that what is being supplied on a given CD-ROM or Web site is indeed an edition: it should announce explicitly what the edited materials are, what principles and methods have been brought to bear on them, and what the edition claims to have achieved. A discursive exposition is needed along the lines of the introductions customary in print-based editions.

The edition in electronic form will also be expected to provide an edited text. That expectation is carried over from print-based scholarly editing, and it is on the basis of this assumption that the essentials for computer assistance in the preparation of editions were outlined above. Much of the theorizing
that has surrounded the archive- and library-type electronic text projects of recent years has questioned whether we need to edit for the electronic medium in the same ways that we edited in the traditional medium of print, engaging the editor's choice, critical judgment, and decision as the means of establishing the given edition's edited text. It is precisely on this issue that the various types of text projects in electronic form divide. The editor's responsible establishment and provision of an edited text in a comprehensive editorial enterprise define an electronic edition, just as they have defined every traditional edition in print. It is the incorporation of an edited text that distinguishes the electronic, or computer, edition from archives, libraries, or similar electronic text and document repositories.

At the same time, both the introduction and the edited text are parts of an edition that a user would expect, and be expected, to read as continuous material. That the electronic medium is not a particularly comfortable site for sustained sequential reading suggests the need for a double provision when an edition goes electronic. There have been a number of successful experiments with so-called hybrid editions in recent years. Such electronic editions also comprise a book component, in which their continuous texts remain presented in print form. The double provision is important: the printed sections must be included in electronic form as well, where they are incorporated not for the purpose of reading but hyperlinked for exploratory use, to correlate the whole range of discourses that the edition comprises.

In addition to edited text and introduction, there should be a textual apparatus and notes, which complement the text and report on variations in readings and versions. Commonly there is additional documentation relevant to the text and work, possibly incorporating images (facsimiles and digital scans) of the surviving witnesses to the processes of its composition and transmission. Further commentary and annotation might enlarge on content and interpretation. Lastly, to link these several discourses, editions are generally supplied with indexes and sometimes glossaries.

For the traditional print-based edition, this discursive conglomerate is structured in descending hierarchical order. The book, through which the edition's set of discourses is communicated, expects them to be organized on linear principles. We recognize that these discourses are correlated, but in the print-based edition, their correlation, except through the connections made by index and glossary, remains latent, supported at most by cross-referencing—and by the reader's and user's memory. It would surpass the capabilities of the book as medium to realize that networking of its discourses that a scholarly edition, as an intellectual construct, ideally demands.
INTO ELECTRONIC FORM 345

Most opportunities provided by an electronic form to enhance a traditionally print-based edition do not arise from the electronic medium as an alternative to the book for presenting and representing continuous text: experience shows that it is generally a poor and always cumbersome alternative. Such opportunities lie, rather, in the potential that the electronic medium offers for networking the different elements of an edition—that is, for correlating and linking its entire range of tributary discourses. How such a network might be shaped and structured remains to be explored, a field of virtual resources unprospected. What it takes to transfer a print-based edition into electronic form can at present be expressed only negatively: a print-based project that aims to translate its print-oriented procedures one by one into computer-based routines clearly fails to utilize the full innovative potential of the electronic medium. From a linear and hierarchically structured product of scholarly effort, a print-based edition needs to be reconceptualized as a use- and user-oriented, relationally networked text database and electronic site for the exploration of knowledge. Only such a fundamental reconceptualization will create in its wake the required electronic techniques that we but rudimentarily possess at present.
Graham Barwell has collaborated on electronic editing projects with Phill Berrie, Paul Eggert, and Chris Tiffin since 1993. He is based at the University of Wollongong, where he teaches communication and cultural studies and English studies.

Phill Berrie created the JITM (just-in-time markup) system at the University of New South Wales and has been involved with the Australian Scholarly Editions Centre, working on grants to develop further the software and projects created with it.

Lou Burnard is assistant director of Oxford University Computing Services and has been European editor of the Text Encoding Initiative since 1990. His expertise ranges from corpus linguistics to markup technologies.

Dino Buzzetti is associate professor of the history of medieval philosophy at the University of Bologna. He works on the critical edition, in digital form, of medieval texts, devoting special attention to textual fluidity in manuscript textual traditions.

Mary Case is university librarian at the University of Illinois, Chicago, and was director of the Office of Scholarly Communication of the Association of Research Libraries. She has coordinated programs and workshops on copyright and the licensing of electronic resources.

NOTES ON CONTRIBUTORS

Marilyn Deegan, director of research development in the Centre for Computing in the Humanities at King’s College London, coauthored (with Simon Tanner) *Digital Futures: Strategies for the Information Age*. She is editor-in-chief of *Literary and Linguistic Computing*.

M. J. Driscoll, lecturer in Old Norse philology at the Arnamagnæan Institute, University of Copenhagen, has edited and translated early Icelandic works and is author of *The Unwashed Children of Eve: The Production, Dissemination, and Reception of Popular Literature in Post-Reformation Iceland* (1997).

Hoyt N. Duggan is professor of English at the University of Virginia and director of SEENET and the Piers Plowman *Electronic Archive*.


Morris Eaves, professor of English at the University of Rochester, is coeditor of the *William Blake Archive* with Robert N. Essick and Joseph Viscomi. He is author of *The Counter-Arts Conspiracy: Art and Industry in the Age of Blake*. He has served in various capacities on the MLA Committee on Scholarly Editions.

Paul Eggert is director of the Australian Scholarly Editions Centre and professor of English at the University of New South Wales, Canberra. He has edited titles for the Cambridge Works of D. H. Lawrence and the Academy Editions of Australian Literature series.

Eileen Gifford Fenton is executive director of Portico, an archive that ensures the long-term preservation of and access to scholarly literature published in electronic form. She has been director of production at JSTOR.

Julia Flanders is director of the Women Writers Project and associate director for text-base development at the Scholarly Technology Group at Brown University. Her research focuses on digital text editing, text-encoding theory, and electronic textuality.

Neil Fraistat is professor of English at the University of Maryland and a founder and general editor of the *Romantic Circles* Web site. With Donald H. Reiman he coedited two volumes of *The Complete Poetry of Percy Bysshe Shelley* and the Norton Critical Edition of *Shelley’s Poetry and Prose*. 
Hans Walter Gabler recently retired as professor of English literature at the University of Munich, where, from 1996 to 2002, he directed the interdisciplinary graduate program Textual Criticism as Foundation and Method of the Historical Disciplines. He was editor-in-chief of the critical editions of James Joyce's *Ulysses* (1984, 1986), *A Portrait of the Artist as a Young Man*, and *Dubliners* (both 1993).

David Gants, Canada Research Chair in Humanities Computing, is electronic editor of the forthcoming *Cambridge Edition of the Works of Ben Jonson*, advisory board member for the *Oxford Works of Edmund Spenser*, and assistant editor of the *Humanist* discussion group.

David Green is principal of *Knowledge Culture* (www.knowledgeculture.com), which assists cultural and academic organizations in maximizing their digital resources. He was founding executive director of the National Initiative for a Networked Cultural Heritage and coorganized the Computer Science & Humanities Initiative.

Robert Hirst, who compiled the glossary for the CSE guidelines, is general editor of the *Mark Twain Project* and has served on the MLA’s Committee on Scholarly Editions.

Claus Huitfeldt is associate professor in the Department of Philosophy at the University of Bergen. He was director of the Wittgenstein Archives and board member of the Text Encoding Initiative Consortium.

Steven Jones, professor of English at Loyola University, Chicago, is a founder and general editor of the *Romantic Circles* Web site. He is editor of *The Satiric Eye* (2003) and two volumes in the series The Bodleian Shelley Manuscripts. He is author of *Against Technology: From the Luddites to Neo-Luddism* (forthcoming).

Kevin Kiernan, T. Marshall Hahn Sr. Professor of Arts and Sciences at the University of Kentucky, is editor of *The Electronic Beowulf* and currently preparing an electronic edition of Alfred the Great’s Old English translation of Boethius’s *De consolatione Philosophiae*.

John Lavagnino is lecturer in humanities computing at the Centre for Computing in the Humanities at King’s College London. He is a general editor of the forthcoming *Collected Works of Thomas Middleton* and member of the board of directors of the Text Encoding Initiative.

Anne Mahoney, lecturer in classics at Tufts University, works on Greek and Latin meter and poetics and on ancient drama. Her commentary on Plautus's *Amphitryon* was published in 2004.
Jerome McGann is John Stewart Bryan University Professor at the University of Virginia. His development group, ARP (Applied Research in Pata-criticism), recently released Ivanhoe, a collaborative online play space for generating and analyzing acts of critical reflection.

Katherine O’Brien O’Keefe, Notre Dame Professor of English at the University of Notre Dame, has edited the C-text of the Anglo-Saxon Chronicle (2001) and is completing a study of the textual dimensions of the Anglo-Saxon subject. She was cochair of the Committee on Scholarly Editions.

D. C. Parker, professor at the University of Birmingham, is codirector with Peter Robinson of the Institute for Textual Scholarship and Electronic Editing, coeditor of the International Greek New Testament Project, and editor of Texts and Studies. He is currently working on editions of the Gospel of John in Greek and Latin.

Sebastian Rahtz, information manager in IT support for Oxford University, uses TEI XML extensively for creating Web pages. He is a member of the board of directors and of the Technical Council of the Text Encoding Initiative Consortium. He is a chief architect of the revised fifth edition of the TEI’s literate programming language.

Peter Robinson is professor of English and textual scholarship in the Faculty of Humanities and director of the Centre for Technology in the Arts at De Montfort University. He is developer of the textual-editing program Collate and director of the Canterbury Tales Project. In 2000, he founded Scholarly Digital Editions, a new electronic publishing house specializing in high-quality electronic publications.

Bob Rosenberg oversaw the creation of the Thomas A. Edison Papers Web site, which currently has more than 180,000 document images, and laid the foundation for marking up the text edition’s transcriptions. He is an independent scholar in the San Francisco area.

G. Thomas Tanselle, senior vice president of the John Simon Guggenheim Memorial Foundation and adjunct professor of English at Columbia University, is author of Textual Criticism since Greg (2005) and a coeditor of the Northwestern-Newberry edition of Melville.

Chris Tiffin teaches at the University of Queensland in Brisbane, Australia. He is the compiler of Mrs. Campbell Praed: A Bibliography and editor or coeditor of South Pacific Stories, South Pacific Images, and De-scribing Empire.

John Unsworth is dean and professor at the Graduate School of Library and Information Science, University of Illinois, Urbana. He has been director of
the Institute for Advanced Technology in the Humanities at the University of Virginia. From 1996 to 2004, he was a member of the MLA’s Committee on Scholarly Editions; from 2001 to 2003, he chaired the Text Encoding Initiative Consortium.

Edward Vanhoutte is director of research at the Royal Academy of Dutch Language and Literature (Belgium). He is coeditor, with Ron Van den Branden, of the DALF Guidelines for the Description and Encoding of Modern Correspondence Material and is a member of the TEI Council.

Dirk Van Hulle, associate professor of English literature at the University of Antwerp, is author of Textual Awareness: A Genetic Study of Late Manuscripts by Joyce, Proust, and Mann (2004).

Christian Wittern is associate professor at the Documentation and Information Center for Chinese Studies, Institute for Research in Humanities, Kyoto University. For the TEI, he has chaired the working group on Character Encoding and now chairs the Technical Council.
Abelman, Arthur, 346
Abbott, Craig S., 72n1
accidentals, 34, 254–55
Adams, Robert, 76
Adobe Acrobat, 174, 324
Advent 3B2, 323
Aeschylus, 283
Ågrip of Noregs konunga sogum, 255f
The Alchemist (Jonson), 129–30, 130f,
131–32
Amazon.com database of user interests,
116
Amenophis III, 304
American Memory collections, 278
American Society of Composers, Au­thors, and Publishers (ASCAP), 355
Anastasia, 87, 103n3, 202, 205
Ancient World Mapping Center, 228,
235
Antenna House XSL Formatter, 324, 325f
anthology editions, 18, 138–48
art and illustration in, 144–45
choosing a source text for, 146, 149n5
collaboration with readers, 138–40,
147–48
goal of, 140
management of lexical variations,
144–45
markup, 145–46, 147, 148, 149n6
metadata, 146, 148n3
print forms, 138
rights and permissions, 144–45
role of authority, 142–43, 146–47
search apparatuses, 143
TEI guidelines for, 145–46
text representation in, 143–45
transcription process, 141–42, 144,
146–47, 148n1, 148n4, 149n6
Antwerp Gospels, 206
Aphrodisias in Late Antiquity (Roueché and Reynolds), 228
Aphrodisias Project, 228
appearance. See structure and appearance of texts
Apple’s OS X, 119n1
Arbutext Epic, 323, 324, 326
archives, 19
archive/museum model, 163, 177n1
Encoded Archival Description DTD,
334–35, 366
ARCHway Project, 90n1, 368
Arnamagnæan Institute, AM 325 II 4to
1v, 255f
Arnamagnæan Collection, 89, 91n6
Arnush, Michael, 234
Artists Rights Society, 355
ASCII, 245, 292, 294, 296
Association for Documentary Editing, 103n1
audience considerations, 26
audio material
  ISO standard grammars, 33
  preservation, 368
  rights and permissions, 355
Australian Scholarly Editions Centre, 19
authentication technology, 271–75, 275nn1–3
Author/Editor, 103–04n5, 245
authority, 34
  authentication, 98, 269–75, 275nn1–3
  authorial correspondence, 167
  authorial translations, 18, 150–60
  authoritative texts, 56, 142–43, 146–47
  as editorial rationale, 213, 222n2
  modern manuscripts, 172
  projects lacking an authorized text, 76–77
  theoretical assumptions about, 127–28
  See also textual reliability
AxKit, 322
Baker, Peter, 75, 90n1
Baker, William, 39
Barbauld, Anna, 113
Barbrook, Adrian, 85
Barnard, D. T., 179n17
Bartholomew Fair (Jonson), 135–36
Barwell, Graham, 19, 368
base texts, 30–31, 35
  See also source material
Battles and Leaders of the Civil War, 280
Baum, Paul Franklin, 57
Bauman, Syd, 335
Beckett, Samuel, 18, 150–60, 361
  bilingual work practices of, 157–58
  self-translation, 159–60
  Super Conquérant notebook, 155–56
Beddoes, Thomas Lovell, 59
Bédier, Joseph, 39, 46, 75
The Beggar's Opera (Gay), 127
Beissner, Friedrich, 72n3
Bellemain-Noël, Jean, 41
Ben Jonson, Oxford edition, 122–23
Bennett, Betty T., 112
Benson, C. David, 253n1
Benson, Larry, 75, 90n1
Beowulf. See Electronic Beowulf
Berners-Lee, Tim, 63, 64, 106–07
Berrie, Phill, 19, 368
Bestiary Project, 75, 90n1
best-text editing, 26, 56–57
  book-form fiction, 165
  medieval texts, 75–76
Better Access to Manuscripts and Browsing of Images (BAMBI), 89, 91n6
Bevington, David, 122, 137n2
Biasi, Pierre-Marc de, 40, 41, 151, 152, 154, 174
Bible. See Gospel of John projects
Biggs, Michael, 90n4, 181
bilingual writing, 150, 153, 156
  See also translations
Bing/Ping (Beckett), 153
Blackwell, Christopher, 234
Blair, Hugh, 114
Blake, William, 58, 210–14, 216, 218, 221
  See also William Blake Archive
Blake Archive. See William Blake Archive
Blake Trust, 219
Blanchi, Christophe, 364
Blecua, Alberto, 40
“The Blessed Damozel” (Rossetti), 70–71
Blunt, Alan, 180n19
Book of the Duchess, 90n1
born-digital artifacts, 17
Bornstein, George, 40, 41
Bourret, Ronald, 327
Bowers, Fredson, 40, 45, 56, 153
Bowers, John, 253n1
Bozzi, Andrea, 89, 91n6
Brecht, Bertold, 126
Brewer, Charlotte, 76
Brains, Paul, 179n13
British Library’s Turning the Pages initiative, 75
British War Poetry in the Age of Romanticism project, 112–13, 120n11
Broadcast Music, Inc. (BMI), 355
Brock, S. P., 209n10
Brodie, Nancy, 275n1
Brown, Susan, 335
Brown University Women Writers Project, 120n11
Bryant, John, 40
Bryden Mary, 150
INDEX

Bunt, Gary, 198
Burg, Steven B., 103n1
Burlington Agenda, 104n6
Burnard, Lou, 15, 79, 117, 128, 137n8, 157, 170, 171, 175–76, 179–80n17, 297, 369
Burns, Robert, 58
Busa, Roberto, 20
Butler, Martin, 122
Butler, Terry, 335
Buzzetti, Dino, 17, 67, 68, 196n
Byron, George, 56
Byzantine Text Project, 207, 209n11

Caie, Graham, 75, 90n1
Calabretto, Sylvia, 91n6
Calder, John, 152, 154
Calvin, John, 209n10

authorial annotations, 127, 136, 137n5
casts of characters, 132–33
electronic edition, 123–24, 125, 128–36, 366
markup, 128–36
print edition, 123, 124–25, 366
rhizomatic hyperlinks, 123–24, 366
speech content, 128, 129–31
speech prefixes, 128–29, 129
stage instructions and related components, 131–36
transcription process, 124–25
See also drama editions

Cambridge University Press electronic publishing initiative, 84
Cameron, Rebecca, 335

Candida (Shaw), 126
Canterbury Tales Project, 17, 74–89, 139–40
General Prologue, 86–87

Hengwrt Chaucer Digital Facsimile, 87–88
impact of TEI guidelines on, 78–80
lack of authorized text, 76–77
The Miller’s Tale, 87
open transcription policy, 87–89, 90n5
research context, 75–78
rights and permissions, 88–89
software, 84, 87, 202–03

stemmatic comparisons of texts, 84–87
transcription methods, 78–83, 87–89, 90n5, 170: full-text approach, 78, 83; guidelines for transcription, 83; managing lexical variations, 82–83; managing meaningful signs and symbols, 80–83, 90n4; TEI structural encodings, 79–80
The Wife of Bath’s Prologue, 84–87, 164
See also medieval texts
cascading stylesheets (CSS), 107, 320, 321f
Case, Mary, 20
Caton, Paul, 335
Cayless, Hugh, 234
Center for Editions of American Authors (CEAA), 13, 47
Center for the Study of Ancient Documents (CSAD), 229
CEWBJ. See The Cambridge Edition of the Works of Ben Jonson
Chadwyck-Healey Literature Collections, 84
character encoding, 19–20, 291–97
identical abstract characters, 296–97
iota adscript and movable nu, 204, 209n8
ISO standard grammars, 33
multiple representations of characters, 295, 298n4, 298n6
similar characters, 296
special formatting needs, 297
Unicode, 292–95, 298n1–5
variant glyphs and characters, 297, 298n5–6
Chaucer, Geoffrey, 56, 76, 86, 87, 202
See also Canterbury Tales Project

Checklist for Fair Use, 351
Chesnutt, David, 100
Claremont Profile Method (CPM), 203–04

Classical Text Editor, 341
Clements, Patricia, 335
Cloud, Random, 338
Cocoon, 322, 329
Cohen, Philip, 40
Cohn, Ruby, 156
Coleridge, Samuel Taylor, 57, 108–09, 114
Collate, 202–06, 208
collation, 35, 158, 341-42
color reproductions, 27
Compagnon, Antoine, 174
Companion to Digital Humanities, 21n2
Complutensian Gospels, 206
computer-based editorial practice, 339-45
collating compatibility, 341-42
electronic projects, 340-45
hardware and peripheral equipment, 341
electricity of editing, 343-44
print-based projects, 339-40, 342-43, 345
search apparatuses, 344
software requirements, 341-42
textual apparatuses and notes, 344
user-based design practices, 343
computer operating systems, 119n1, 294
CONCUR feature, 179n16, 180n18
concurrent structures, 106
Congreve, William, 57
Constitution of the United States, 347
contracts. See rights and permissions
Coombs, James H., 65
Cooper, Andrew, 222n2
Coover, Robert, 120n17
copyright. See rights and permissions
Copyright Act of 1976, 348
copyright law, 346-53
copyright libraries, 360, 364
Copyright Licensing Agency (United Kingdom), 356
Copyright Clearance Center (CCC), 355
copy-text theory, 13, 26, 35
eclectic editing procedure, 56
medieval texts, 77
vetting questionnaire, 30-31
Cornell Greek Epigraphy Project, 231
Corpus Inscriptionum Latinarum (CIL), 224-25, 229-30
CoST (Copenhagen SGML Tool) XML conversion language, 279
Coulombe, Greg, 335
Cournane, Mavis, 335
Crane, Greg, 19, 230
Crane, Stephen, 44
creating machine-readable text. See transcription
Crews, Kenneth D., 346
critical editing, 54-57, 70-71
best-text editing, 56-57
eclectic editing procedure, 56, 57
genetic editing, 56-57, 72n3, 150-51, 156-60
Internet environment, 58-60
multimedia materials, 58, 60
multiple version editions, 56-57
search and analysis options, 59-64
social text editing, 26, 57
spatial limitations, 58
stemmatic analysis, 55
critique génétique. See genetic editing
cross-references. See search apparatuses
Crowley, Robert, 242
CSE (MLA Committee on Scholarly Editions), 13-14, 21
current revision of CSE guidelines, 17
“General Principles of Electronic Scholarly Editions” (Shillingsburg), 14
1992 guidelines, 13-14
“Guidelines for Electronic Scholarly Editions” (Faulhaber), 14
preservation of electronic editions, 361-70
principles of scholarly editing in CSE guidelines, 47-49
See also “Guidelines for Editors of Scholarly Editions”
Cunningham, William, 113

Dahlerup, Verner, 255
D’Ailly, Peter, 300
Darwin, Charles, 85
data, 366
database structures, 327-33, 328-29f, 332f
Edison Papers project, 93-95
updates, 332
Deegan, Marilyn, 20, 370n2
Deering, John Gandy, 228
Dekhtyar, Alex, 368
democratization of production, 12
Demos project, 234
Deppman, Jed, 40
DeRose, Steven J., 62, 65, 164, 177n3, 179n17
descriptive markup. See structure and appearance of texts
De Smedt, Marcel, 156, 178n6, 178n8
Dessau, Hermann, 236n1
Developing SGML DTDs: From Text to Model to Markup (Maler and Andaloussi), 303-04
“The Devil’s Thoughts” (Southey and Coleridge), 108–09
“The Devil’s Walk” (Shelley), 107–10, 109f, 113–14, 119n9
De Vriend, Hubert Jan, 360
Dickens, Charles, 285

Digital Archive of Letters in Flanders (DALF), 179n14
digital facsimiles, 19–21, 25–27, 262–68, 344, 368
documentary editions, 95–99, 101, 183–84, 184f
fiction editions, 167, 172, 180n19
Gospel of John projects, 202, 209n6
graphic user interfaces (GUI), 266–67
Hengwrt Chaucer Digital Facsimile, 87–88
hyperlinks, 97, 101, 180n19, 264–65, 266–67
image-based scholarly editions, 173, 262–63
of original manuscripts, 262–68
rights and permissions, 352, 355–56
scanning to create, 95–97
search apparatuses for, 264–65, 266
software for, 180n19, 279n15
teleurgang van den Waterhoek, De (Stijn Streuvels), 167, 172, 179n15, 180n19
theoretical considerations, 54, 57, 70
See also medieval texts
digital libraries, 19, 20, 277–89
adding and processing data files, 280–82
automatic extraction of information, 285–89
bidirectional linking schemes, 283–85
display and browsing, 279, 281
Dublin Core metadata, 282
fair-use rights, 353
interoperability of electronic texts, 59, 73n10, 362, 370n1
license agreements, 353
MARC records, 280, 282
Metadata Encoding and Transmission Standard (METS), 366
preservation of digital data, 20, 363–65, 370n2
reference metadata, 277–79
scalability, the need for, 278
Digital Millennium Copyright Act (DMCA), 349–50
digital object identifiers (DOIs), 369, 370n5
digital object repositories, 35
digital restoration, 19
D’Iorio, Paolo, 90n5
diplomatic editing, 70, 164, 167, 183–84, 184f
format demands of, 186–87
representation and interpretation, 194–96
transcription, 189–91, 254–56, 257, 259
display encoding, 111
DocBook DTD, 335
documentary editions, 17–18, 92–103, 103n1
database creation, 93–95
diplomatic transcriptions, 183–84, 184f, 186–87, 189–94
facsimiles, 183–84, 184f
image scanning, 95–97
normalized transcriptions, 183–84, 184f, 189–94
text editing, 97–103
versions, 183–84, 184f
See also Edison Papers project; philosophy editions
documentation of markup choices, 20, 299–309
analysis of text, 303–06
encoding guidelines, 306–07
review of process, 309
stylesheets, 302–03
training, 306–08
validation of markup, 308
See also markup
document management for digital libraries. See digital libraries
document type definitions. See DTDs
Dohnicht, Marcus, 237n2
DOM (document object model), 315
Donaldson, E. Talbot, 76, 243
Donaldson, Ian, 122, 137n2
dossier génétique. See genetic editing
drama editions, 18, 122–36
authorial instructions and stage directions, 126–27, 127f, 131–36, 137n5
hypertext (HREF) links, 123–24
markup, 128–36: for cast of characters, 132–33; indicating simultaneous action, 135–36; intersecting texts using the join element, 134–35; for
speech content, 128, 129–31; for
speech prefixes, 128–29; for stage
instructions, 131–32
search apparatuses, 124
speech prefixes, 125–26, 125f, 126f,
128–29
structure and appearance of texts,
125–28
TEI guidelines, 128–31, 134
theoretical assumptions of authority,
127–28
transcription process, 124–25
user interfaces, 124
See also The Cambridge Edition of the
Works of Ben Jonson (CEWBJ)
Driscoll, Matthew J., 19, 89, 171, 335
DSSSSL (document style semantics and
specification language), 322, 323
DTDs (document type definitions), 10,
15, 33, 36, 62–64
creation process, 303–04
DocBook DTD, 335
Encoded Archival Description DTD,
334–35, 366
EpiDoc guidelines, 228
fiction editions, 179n14, 179n18
Manuscript Access through Standards
for Electronic Records (MASTER)
DTD, 335
poetry editions, 112–13
TEI guidelines, 334–38, 366
transcription tags, 170–71
William Blake Archive, 214
Dublin Core metadata, 282
Duggan, Hoyt, 19, 75, 76, 90n2, 243
Dukes, Gerry, 154
Durand, David G., 62, 179–80n17
Durusau, Patrick, 20
DynaText, 84, 87
DynaWeb, 111
Early English Text Society, 75
Eaves, Morris, 17, 19, 211, 219,
222n2–3, 222n6, 365, 367
EBCDIC, 292
ecclesiastic editing, 56, 57
Edison, Thomas, 93, 98–99, 102
Edison Papers project, 92–103, 103n1
authorship issues, 98
database creation, 93–95
digital images, 93, 95–99, 101
drawings and physical artifacts, 93,
98–99
hyperlinks, 97, 101
indexing, 101–02
microfilm edition, 93, 95–96
references, 102–03, 104n8
size of archive, 92–93
text editing, 97–103: its accuracy, 99–
100, 103n2; annotations of artifacts,
98–99; DTDs, 100–01, 103n3;
markup for, 99–101, 103–04nn3–5
See also documentary editions
Editing Chaucer: The Great Tradition, 77
edition, definition of, 161–64
Edition Production Technology Project,
90n1
Editio Octava Critic Maior (Tischendorf),
202
Eggert, Paul, 19, 41, 368
Ehrman, Bart D., 209n10, 209n12
El Andalousi, Jeanne, 303–04
Electronic Beowulf, 75, 76, 90n1
“The Electronic Book” (Max), 1
electronic scholarly edition, definition of,
161–64
Electronic Texts in the Humanities, 169
Elliott, Tom, 233, 234, 235
emendations, 5, 36, 257–58, 263–64
Encoded Archival Description DTD,
334–35, 366
encoding systems. See markup
eンド、ー of-line hyphens, 36
English Poetry Full-Text Database, 59–60
Epicoene (Jonson), 133
EpiDoc Aphrodisias Pilot Project
(EPAPP), 228
EpiDoc group
certainty values, 235–36
format converters, 235
guidelines, 228, 231, 233–36
XSL stylesheet, 235
epigraphy editions, 19, 224–36
Aphrodisias Project, 228, 234
Corpus Inscriptionum Latinarum, 224–
25, 229–30
Demos project, 234
electronic database projects, 227–33:
DTDs in, 228, 231–32; EpiDoc
group guidelines and DTD, 228,
231, 233–36; exchanges of data
among, 231–32, 235; management
of writing systems and scripts, 232–
33, 237n4–5; markup of, 229–30,
231–32, 235–36; metadata fields,
indexed
Getty Thesaurus of Geographic Names (TGN), 287
Goldfarb, Charles F., 171, 179n16
Goldsmith, Steven, 223n10
Gontarski, S. E., 154
Goodacre, Mark, 198
Good Web Guide, 198
Gospel of John projects, 200-08
background of, 200-02, 208n2-4, 209n6
Byzantine Text Project, 207, 209n11
comparisons of texts, 203-04
digital facsimiles, 202, 209n6
INTF/IGNTP partnership, 202-06, 208-09n5
language and translation factors, 201-02
Old Latin patristic texts, 206-07
selection of manuscripts, 203-04
software used, 202-03
transcription methods, 207-08
See also religious texts
graphics and illustrations, 2
ISO standard grammars, 33
vetting questionnaire, 29-30
See also digital facsimiles; structure and appearance of texts
graphic user interfaces (GUI), 266-67
Graver, Bruce, 114, 120n14
Greek-English Lexicon (Liddell Scott Jones), 284
Greek epigraphy, 224-27
Greek New Testament Project (IGNTP), 202-06
Green, David, 20
Green, Julien, 150
Greetham, David, 42, 72n1, 136n1, 151, 161, 164
Greg, W. W., 34, 35, 38, 40, 42, 43, 45, 122-23, 254
Grésillon, Almuth, 41, 42, 172, 180n20
Griffith, J. G., 90n3
Groden, Michael, 40, 42
Grover, Claire, 335
Grundy, Isabel, 335
Grutman, Rainier, 159
“Guidelines for Editors of Scholarly Editions,” 23-46
annotated bibliography, 39-46
textual edition, 26
glossary of terms, 34-39
media decisions, 26-27: audience, 26;
color reproductions, 27; facsimile material, 27; finding a publisher, 27;
interactive tools, 27; multiple states, 27; multiple versions, 27; peer review requirements, 27; permanence vs. fluidity, 27; rights and permissions, 27; search apparatuses, 27; source material, 26; textual features, 27; typography and symbols, 27
principles, 23-24, 47-49: accuracy, 24, 48; adequacy and appropriateness, 48; consistency and explicitness, 48; documentation of alterations, 24; reliability, 19, 23, 48-49; statements of composition of the text, 24; statements of history of the text, 23-24
source considerations, 24-26, 262: authorship, 24-25; date of material, 24; existence of manuscripts, 25; facsimile reproductions, 25-26; production roles, 25
vetting of scholarly editions, 27-34, 361: apparatus and extratextual materials, 30-31; basic materials, procedures, and conditions, 28; electronic editions, 32-34; glossary of terms, 34-39; production, 31-32; textual essays, 28-30
“Guidelines for Electronic Scholarly Editions” (Faulhaber), 14
Guidelines for Electronic Text Encoding. See TEI guidelines
A Guide to Documentary Editing (Kline), 169
Harper, Georgia, 356
Harry Fox Agency, 355
hashing algorithms, 272-73
Haugeland, John, 72n9
Hawkins, Amy, 234
Hay, Louis, 41, 42, 176-77, 180n23
Hayter, R., 179n17
Hendler, James, 63
Hengwrt Chaucer Digital Facsimile, 87-88
Hengwrt manuscript of The Canterbury Tales, 77
Herbert, George, 338
Herford, C. H., 122-23
Hill, W. Speed, 136n1
Hirst, Robert, 17, 34, 338
historical collation, 30-31, 36
INDEX

historical documents. See documentary editions
Hjelmslev, Louis, 72n7
Hoagwood, Terence, 114
Hockey, Susan, 78–79, 100, 169
Hölderlin, Friedrich, 72n3
Holmes, Michael W., 209n10
horizontal editions, 174
Howard-Hill, T., 70
Howe, Chris, 85
HREF. See hypertext (HREF) links
HTML, 106–14, 145
digital facsimiles, 180n19
epigraphy editions, 229
genetic editing, 174–75
interfaces for user commentaries, 114
in poetry contexts, 107–11, 113–14, 119–20n10
TEI application, 318–22, 319–21
TEI’s XSLT stylesheets, 322
Hudson, Anne, 253n1
Huitfeldt, Claus, 18, 63, 67, 90n4, 179–80n17, 186, 187
Hycke Scomer (printed by Waley), 126f
Hymenai (Jonson), 130–31
Hypercard, 174
HyperNietzsche, 90n5
hypertext (HREF) links
digital facsimiles, 97, 101, 180n19, 264–65, 266–67
dossiers génétiques, 174–75
fiction editions, 164
poetry editions, 108, 110, 114, 119n5, 119n7
rhyzomatic linking, 123–24, 366
Iconclass, 215, 222n7
IGNTP, 202–06
image-based editions. See digital facsimiles
Image-Based Humanities Computing, 173
InDesign, 322
indexes, 101–02, 344
Burlington Agenda, 104n6
database updates, 332
merged indexes, 104n7
multimedia materials, 215
Oxford Ben Jonson, 123
Index of Christian Art, 215, 222n7
Inscriptiones Graecae (IG), 224–25, 229–30
instability. See versioning
Institute for Advanced Technology in the Humanities (Univ. of Virginia), 253n3
preservation methods, 364
William Blake Archive, 210, 218, 219–20
Institute of the Estonian Language, 293
Institut für Neutestamentliche Textforschung (INTF), 202
International Organization for Standardization (ISO). See ISO
Internet Archive initiative, 365
Internet environment, 58–60, 310
authentication technology, 271–75, 275nn1–3
cascading stylesheets (CSS), 107, 320, 321f
hypertext (HREF) links, 108, 110, 111, 119n5, 119n7
interoperability, 59, 73n10, 362, 370n1
multimedia materials, 60
poem webs, 113–16
preservation of Web sites, 364–65
RDF (metadata) schema, 63–64
search and analysis options, 59–64
Semantic Web project, 63
W3C standards, 315, 323
Web browsers, 322
XML markup language, 63–64
XSLT stylesheets, 322, 326, 331–32
See also HTML; TEI applications
Internet Explorer, 322
interoperability, 59, 73n10, 362, 370n1
ISO, 33, 37
ISO 646, 292
ISO 10646, 292–95
See also SGML; XML
Jacob, Ionut Emil, 368
Jefferson project, 17
Jelliffe, Rick, 304
Jenkins, Reese, 98
Jenny, Laurent, 175, 180n21
JIS X 0208/, 292
JITM system, 274–75, 276nn6–8
John Chrysostom, 201
Joint Photographic Experts Group. See JPEG
Joloboff, V., 61
Jones, Steven, 17–18, 112, 119n3, 120n15, 120n17, 363, 365
Jonson, Ben, 122–23, 127, 129–36, 137n5
See also The Cambridge Edition of the Works of Ben Jonson; the Oxford Ben Jonson
Joseph Henry Papers Project, 93
Joyce, James, 42, 46, 120n17, 151, 153, 154, 156
JPEG, 33, 37, 221
JSTOR service, 19, 246–52
just-in-time markup (JITM) system, 274–75, 276n6–8
Kane, George, 76, 77, 84, 86, 243, 253n1
Karababa, M., 179n17
Kastan, David Scott, 5–6
Kauffman, Louis H., 69
Keats, John, 45
Kemény, Tomáso, 62
Kenny, Dorothy, 159
KERA, 234
Kermode, Frank, 152
Kierman, Kevin, 19, 75–76, 90n1, 365
Kilmer, Joyce, 154
King James Version of the Bible, 201
Kipling, Rudyard, 312, 333nl
Kirschenbaum, Matthew, 20–21, 49, 84, 116, 215, 220, 222n2
Kline, Mary-Jo, 103n1, 169
Krance, Charles, 151–52, 155, 156
Kraus, Kari, 84
Krooer, Karl, 222n2

Lachmann, Karl, 39, 43, 200
Lagoze, Carl, 364
Landon, Letitia Elizabeth, 114
Landow, George, 139
Landseer, Edwin, 114
Langland, William, 243, 252n1
Lanham, Richard, 139
Lassila, Ora, 63
Lateur, Frank. See Streuvels, Stijn
LaTeX, 322
Latin epigraphy, 224–25
Laue, Andrea K., 220
Lavagnino, John, 20, 128, 162, 366
le Brocquy, Louis, 152
Lecolinet, Eric, 173
Lectures on Rhetoric and Belles Lettres
(Blair), 114
Ledbetter, Kathryn, 114
Leiden Armenian Lexical Textbase, 206
Leiden convention, 225–26, 228, 231, 232, 236, 236n2
Lernout, Geert, 44, 180n21
Lewis, David, 232, 236n1
Library of Congress, 219, 278, 354
libxml2, 315–16
Liddell, Henry George, 284
Lindon, Jérôme, 155
linear reading, 4, 267
linkemes, 156, 167–68, 178n6
links. See hypertext (HREF) links
Logan, G., 179n17
London Stage Information Bank, 169–70
Luther, Martin, 300
Lyrical Ballads (Colleridge and Wordsworth), 114–15, 115f

Maas, Paul, 39, 43
Machan, Tim, 90n2
machine collation, 37
machine-readable text. See transcription
Macromedia, 174
Mahoney, Anne, 19, 230, 336
Mailer, Norman, 44
maintenance of electronic editions. See preservation of electronic editions
Maler, Eve, 303–04
Manly, John, 77–78
Mann, Jill, 253n1
Mann, Thomas, 46
Manuscript, 204
Manuscript Access through Standards for Electronic Records (MASTER)
DTD, 335
manuscript digitalization. See digital facsimiles
Marcus, Leah, 128
markup, 19–20, 61–69, 139, 339–41
in anthologies, 142–45, 148
character encoding, 291–97, 298n4–5
consistency challenges of, 147
diplomatic transcriptions, 190–91, 258–61
documentation of markup choices, 20, 299–309
in drama editions, 128–36
electronic database projects, 231–32, 235–36
in epigraphy editions, 225–27
in fiction editions, 162
genetic editing, 174–75
instability of texts, 64–69
INDEX

409

JITM system, 274–75, 276n6–8
for languages, 61–64
linkemes, 156, 167–68, 178n6
in medieval texts, 264–66, 297, 298n5
in modern manuscripts, 170–73
noncritical (transcription) editing, 170–73
nonnesting (overlapping) information, 171–72, 179–80n16–18, 189
offset markup, 367–68
OHCO thesis on the nature of text, 66–67
of personal names, 335
in philosophy editions, 186, 187–91
in poetry editions, 106, 111–18,
119n1–2, 119n8–10
prospective collation, 158
representation and interpretation, 194–96
retrospective collation, 158
review of process of, 309
self-reflexivity, 67–69
specialized codes in, 187
standoff markup, 273–75, 275n4, 367
structural encoding, 2–3, 106, 111,
116–17, 119n1–2, 125–28, 143–
45, 291–92
style encoding, 291
subjectivity in, 269–71
tags, 61
TLG Beta Code, 231, 237n4
training of encoders, 306–08
transcription decisions, 258–61, 338
translations, 155–60
user logs, 71
validation, 308
variant letterforms, glyphs, and charac-
ters, 255, 259, 297, 298n5–6
See also HTML; SGML; structure and
appearance of texts; TEI applica-
tions; TEI guidelines; XML
Markup Guidelines for Documentary Edi-
tions, 100, 103n4
McFadden, J., 179n17
McGann, Jerome, 17, 43, 58, 65, 67,
72n2, 72n6, 124, 154, 180n18
on algorithmic character of text, 160
on bibliographic codes, 82, 173
on focus on documents, 142
on hyperediting, 221–22
Rossetti Archive, 119n1, 164, 210
on two sides of electronic editing, 106,
119n1, 128
McGillivray, Murray, 75, 90n1
McGovern, Barry, 154
McIntosh, Angus, 80
McKenzie, D. F., 43, 57, 69–72, 128,
271
McKerrow, R. B., 43
McReynolds, Paul, 203
medieval texts, 17
best-text editing of, 75–76
codicological information, 263–64
computer-assisted textual analysis, 77,
90n3
digital facsimiles, 19, 262–68
encoding of variant glyphs and charac-
ters, 297, 298n4–5
historical accounts of textual tradi-
tions, 76–77
image-based scholarly editions, 262–63
major editorial projects, 75
management of lexical variations of,
266
markup of, 264–66, 297, 298n5
microscopic-level efforts, 76
modernizing of texts, 37, 254–56,
261, 263–64
ongoing electronic editing projects,
75, 89, 90n1, 91n6
paleographic details, 263–64, 265–66
rights and permissions, 75, 88–89,
90n5
search apparatuses, 266
transcription process, 90n4
See also Canterbury Tales Project
Medwall, Henry, 125
Megginson, David, 304
Meiggs, Russell, 232, 236n1
Melchior, Claus, 72n3
Melville, Herman, 40, 44, 45
metadata, 34, 146, 366, 370n4
anthology editions, 146, 148n3
for digital libraries, 277–79
Dublin Core, 282
encoding of existing texts, 312
epigraphy editions, 227, 230–31
multimedia materials, 215
RDF schema, 63–64
reference metadata, 277–79
See also search apparatuses
Metadata Encoding and Transmission
  Standard (METS), 37, 366, 370n4
Microsoft Windows platform, 294
Microsoft Word, 323, 323f
Middle English Compendium, 75, 90n1
Mikheev, Andrei, 335
Mill, John Stuart, 45
Miller, J. Hillis, 222n2
The Miller’s Tale, 90n1
The Miller’s Tale on CD-ROM, 87
Mills, Peter, 150
Milton, John, 214
Mink, Gerd, 209n5
Misev, Vladimir, 221, 222n5
Model Editions Partnership (MEP), 100
modernizing, 37, 254–56, 263–64
Modern Language Association, 47–48
  Committee on Scholarly Editions, 13–14, 17, 21, 47–49
New Variorum Shakespeare (NVS)
  series, 278
Moesen, Marc, 335
Montfaucon, Bernard de, 201
MOOs, 119n6
MOOzynandias, 116, 120n15
Morrill, Bruce, 204, 209n5
Moving Picture Experts Group, 33, 37
Mozilla, 322
MP3, 33
MPEG, 33, 37
MSXML, 315–16
Muellner, Leonard, 335
Mullen, Roderic L., 209n11
multielement code system (MECS), 180n18, 187
multimedia materials, 58, 60, 210–22, 367
bibliographic information, 215
collaborative methods, 219–20
compare features, 216
editorial goals of, 211–13
experimental approaches, 220–22
funding of, 218–19
images of objects, 214, 216, 217f
markup of, 214
metadata, 215
multiple perspectives and redundancy, 213
quality assurance procedures, 214–16
rights and permissions for, 219
search apparatuses, 215, 222n7
structure and design, 213–18
technical challenges, 219–20
video materials, 33, 368
multiple-version editions, 27, 56–57, 72n4
of fiction, 165
of medieval texts, 77
of poetry, 110, 114–15, 120n16, 214
rights and permissions, 353
software for, 120n16
variant maps, 115
Muri, Allison, 113–14
Murphy (Beckett), 159
museum model, 163, 177n1
Mylonas, Elli, 62, 128, 179–80n17, 277
Nabokov, Vladimir, 150
Nachlass (Wittgenstein), 18, 181–96
National Archives of Canada, 275n1
National Library of Australia, 275n1
The Nature of the Four Elements (Rastell), 127
Nelson, Theodor, 119n7, 273
Nesde-Aland 27, 205, 208n4
Neuman, Michael, 335
Neuman, Yair, 64
New Variorum Shakespeare (NVS)
  series, 278
Nietzsche, Friedrich, 90n5
noncritical editing, 162, 169–73, 176–77
North, J. L., 209n10
NoteTab Pro, 245
Novum Testamentum Graece, 202–6
NSGMLS parser, 245, 253n3
Nutt-Kofoth, Rüdiger, 44
offset markup, 367–68
O’Hara, Robert J., 85, 90n3
OHCO thesis on the nature of text, 66–67
Olsen, Florence, 103n2
OmniPage Pro, 248–49
“On a Lady’s Writing” (Barbauld), 114
“On the Medusa of Leonardo da Vinci in the Florentine Gallery” (Shelley), 114
Open Knowledge Initiative (OKI), 73n10
Open Source Foundation, 89
Open Source Policy, 163
optical character recognition (OCR), 242, 247–52, 264
Ore, Espen, 163
O’Reilly, Edouard Magessa, 159
Origen, 201
Osborne, Thomas, 300
Ott, Wilhelm, 169
Overy, Edward A., 364
Oxford Ben Jonson, the, 122–23
Oxford University Press electronic publishing projects, 84
OXygen, 117
“Ozymandias” (Shelley), 116, 120n15

Packard Humanities Institute inscription database, 231
Page, Denys, 283
Pancaldi, Giuliano, 196n
Panciera, Silvio, 237n2
Panizzi lectures, 69–70
papyrology markup, 227, 229
Parker, D. C., 18, 199, 208n3, 209n10, 209n12
Parker, Hershel, 44
Parker, T. H. L., 209n10
Parzival project, 89
Pasquali, Giorgio, 44
PassiveTeX, 324, 325f
Patterson, Lee, 76
Payette, Sandra, 364, 370n3
PDF (portable document format), 322
Peattie, R. W., 211
Peirce, Charles Sanders, 69
Pericles, 284
Perseus Digital Library System (PDLs), 19, 277–90
abstract bibliographic objects in (ABOs), 283–84
adding and processing data files, 280–82
automatic extraction of information, 285–89
bidirectional linking schemes, 283–85
display and browsing, 279, 281
indexing of textual links, 284–85
reference metadata, 277–79
philosophy editions, 181–96
editorial consistency and reliability in, 189–91
links, 184, 185f, 186
markup of, 186–91
representation and interpretation, 194–96
search apparatuses used, 184, 185f, 191
software, 187
source transcriptions, 186–87, 189–94
versions, 183–84, 184f, 186–87, 189–91
Pichler, Alois, 90n4, 181
PictureAustralia service, 275n1
Pierce, Gillian Borland, 41
Piers Plowman, Athlone edition, 76
Piers Plowman Electronic Archive, 19, 75, 90n1, 139–40, 241–46, 252–53n1–3
Piers Plowman: The A Version (Kane), 76, 84, 86
Pitti, Daniel, 222n4, 253n3
Pizer, Donald, 44
Plachta, Bodo, 44
PNG, 33, 47
Poems (Barbauld), 113–14
poetry editions, 17–18, 105–18
annotations for, 108, 109f
cascading stylesheets (CSS), 107
databases of user interests, 116
DTDs, 105
experimentation, 116, 120n16–17
HTML and the Internet environment, 106–11, 113–14
hypertext (HREF) links, 108, 110, 114, 119n5, 119n7
interfaces for user commentaries, 114
markup schemes, 111–18, 119nn8–10, 120n16
preservation of digital data, 363
software for, 111
structure and appearance of, 106, 116–17, 119n1–2, 365
TEI core tag sets, 112
TEI Lite tags, 111, 114
use of images in, 114
versioning and variant maps, 108, 109f, 110, 114–15, 120n16
XML-based editions, 111–12
See also Romantic Circles Web site
portable network graphics (PNG), 33, 47
Powerpoint, 174
preservation of electronic editions, 20, 117, 358–70
alternatives to TEI markup, 366
audio data, 368
complex interlinking technology, 369
editorial considerations in, 365–66
establishing limits, 361
Fedora project, 364
file-naming conventions for, 369
fluidity and stability of texts, 27, 56–57, 60, 361–62
hardware, 364
images, 368
Internet Archive initiative, 365
reformatting for, 363–64
refreshing, 363
repository architecture, 364
rhizomatic hyperlinks, 366
software, 363–64
standards, 367–70
video data, 368
Wayback Machine, 365
Price, L. A., 179n17
Prime Recognition, 248–49
Princípio Project database, 200–02, 204, 205, 207
principles of scholarly editing, 23–24, 47–49
accuracy, 24, 48
adequacy and appropriateness, 48
consistency and explicitness, 48
documentation of alterations, 24
reliability, 19, 23, 48–49, 269–75, 367–68
statements of composition of the text, 24
statements of history of the text, 23–24
production, 31–32
prospective collation, 158
Protestant Cemetery of Rome project, 231
Proust, Marcel, 46
Publications Rights Clearinghouse, 355
publishing
choosing a medium, 118
finding a publisher, 27
punctuation, 27, 65, 255–56
QuarkXPress, 322
raster image, 38
“The Rationale of Copy-Text” (Greg), 122–23
“The Rationale of HyperText” (Mc-Gann), 124
Raymond, Darrell R., 61, 63
RDF schema, 63–64
readers’ perspectives, 4–5, 116, 138–40
recensionist editing, 26
Reiman, Donald H., 44, 107, 165
RelaxNG, 10
religious texts, 18, 197–208
comparisons of texts, 203–04
definition and properties of sacred texts, 197–99
digital facsimiles of, 202, 209n6
iota adscript, 204, 209n8
language factors in, 201
movable nu, 204, 209n8
multilingual versioning, 206
nomina sacra, 204, 209n8
Old Latin patristic texts, 206–07, 209n10
Princípio Project database, 200–02, 204, 205, 207
selection of manuscripts, 203–04
sharing across projects, 204–05
software for, 202–06, 208
transcription, 202–05, 207–08, 209n12
transparency goals, 202
Renaissance Women Online (RWO), 142, 148n2
rendering process, 38
Renear, Allen H., 65, 67, 90n4, 169, 171, 173, 179–80n17
Reproduction Request Form, 356
Research Center for Greek and Roman Antiquity (KERA), 234
restoration. See digital restoration
retrospective collation, 158
Reynolds, Frederic Mansel, 114
Reynolds, Joyce M., 228
Rickert, Edith, 77–78
rights and permissions, 20, 27, 346–57
anthologies, 144–45
archives and repositories, 354
artists’ and writers’ groups, 355
audio material, 355
authors’ rights, 346, 353
copyright law, 347–53, 357nn1–2
Copyright Office, 354, 357n3
INDEX 413

copyright status, 348–51, 357n4
copyright symbol (©), 357n2
databases, 354–55
editors’ rights, 352–53
fair-use rights, 347, 351–52, 356
fees, 350, 351, 352, 354
foreign works, 350–51, 356
JITM system, 274–75
license agreements, 353
medieval texts, 75, 88–89
moving images, 355–56
multimedia editions, 219, 353
open transcription policies, 88–89
orphan works, 357n5
permissions process, 353–57
public domain, 349, 350–51
publishers’ rights, 353
Reproduction Request Form, 356
secondary rights, 354
visual images, 355, 356
RightsLine, 355
Robert, Laurent, 173
Robinson, Peter M. W., 17, 44, 83, 85, 90n3, 103n3, 151–52, 164, 170, 202
Role, François, 173
Roman de la rose project, 75, 90n1
Romantic Circles Web site, 17, 105–18, 119n3
bibliographic data markup, 113
British War Poetry project, 112–13, 120n11
“The Devil’s Thoughts” (Southey and Coleridge), 108–09
“The Devil’s Walk” (Shelley), 107–10, 109f, 113–14, 119n9
frames display, 108–09, 109f
Lyrical Ballads (Coleridge and Wordsworth), 114–15, 115f
markup schemes, 111–18
MOOzynandas, 116, 120n15
multiple version editions, 114–15
“On the Medusa of Leonardo da Vinci in the Florentine Gallery” (Shelley), 114
Villa Diodati MOO, 110, 119n6
See also poetry editions
Rosenberg, Bob, 17, 99
Rosset, Barney, 152, 154
Rossetti, Dante Gabriel, 55, 57, 58, 70
Rossetti, William Michael, 211
Rossetti Archive, 70–71, 119n1, 164, 210
attention to original texts, 140
interoperability, 73n10
preservation, 364
Rosetti Archive Document system, 180n18
Rossveer, Viggo, 186
Roueché, Charlotte, 228
Ruggiers, Paul G., 77
Rydberg-Cox, Jeffrey A., 230
Ryle, Gilbert, 67, 161
Sablotron, 315–16
Samuel Beckett: The Complete Short Prose (Beckett), 154
Samuels, Lisa, 67
Sattler, D. E., 72n3
Saxon, 315–16
Scheibe, Siegfried, 43, 159
schema, 112
schema languages, 10, 38
Schmid, Ulrich, 209n5
Schmidt, A. V. C., 243
Schneider, Ben Ross, 169–70
scholarly editing. See CSE (MLA Committee on Scholarly Editions)
Scholarly Editing in the Computer Age (Shillingsburg), 165
scholarly edition, definition of, 161–64
Schreibman, Susan, 44, 117, 120n16
Schwenk, Cynthia J., 236n1
Scott, Robert, 284
Scragg, D. G., 360
search apparatuses, 4–5, 27, 59–64, 344
for anthologies, 143
digital facsimiles, 264–65, 266
in drama contexts, 124
electronic database projects, 227–28
file-naming conventions for, 369
full-text searching, 101, 215
indexes, 101–02, 104nn6–7, 123, 215, 332
for medieval texts, 266
menu bars, 266
metadata, 34, 63–64, 146, 148n3
multimedia materials, 215, 222n7
the Oxford Ben Jonson, 123
for philosophy editions, 184, 185f, 191
for poetry editions, 106
Wittgenstein’s Nachlass, 184, 185f
Second International Workshop on Digital Epigraphy, 228
Segre, Cesare, 62
INDEX

Scianus (Jonson), 134–35, 136
Semantic Web project, 63–64, 73n10
seminormative editing, 254–55
semidiplomatic editing, 254–55
Seneca, 127
Senn, Fritz, 153
SGML, 9, 15, 33, 38, 61, 62, 106
nonnesting (overlapping) information, 171–72, 187
philosophy editions, 187–89
poetry texts, 111–12, 114–15, 120n16
standoff markup, 273–75, 275n4
TEI Lite tags, 111, 114
use of DTDs, 63
See also HTML
Shaffer, Anthony, 128
Shakespeare, William, 58, 133, 137n7, 278, 281, 289, 327, 332
Shakespeare and the Book (Kasten), 5–6
Shakespeare First Folio, 137n6
Shaw, George Bernard, 126
Shelley, Percy Bysshe, 107, 109–10, 114, 120n17
Shillingsburg, Peter, 14, 44, 45, 136n1, 163, 165, 166
Short, Harold, 196n
Siemens, Ray, 44
silent emendations, 38
Simpson, Evelyn, 122–23
Simpson, Michael, 222n2
Simpson, Percy, 122–23
Sites, Melissa Jo, 114
Sleuth (Shaffer), 128–29
Smith, David, 288
Smith, Martha Nell, 21n2
Smith, Orianne, 112
social text editing, 26, 57, 69–72
Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino (SISMEL), 89, 91n6
Society for Early English and Norse Electronic Texts (SEENET), 75, 90n1, 91n6
software
Adobe Acrobat, 174, 324
Advent 3B2, 323
Anastasia, 87, 103n3, 202, 205
Antennu House XSL Formatter, 324, 325f
Arbortext Epic, 323, 324, 326
ASCII editors, 245, 341
Author/Editor, 103–04n5, 245
corset encoding capabilities, 298n4
Classical Text Editor, 341
Cocoon, 329
Collate, 202–06, 208
database engines, 329–32
dedicated publishing software, 322–23
digital facsimiles, 179n15, 180n19
DynaText, 84, 87
DynaWeb, 111
for editorial tasks, 322–23, 341–42
eXist, 329–32, 332f
FOP, 324
genetic editing, 174–75
Hypercard, 174
InDesign, 322
Ihxsl, 315–16
Macromedia, 174
Manuscript, 204
Microsoft Word, 323, 323f
MSXML, 315–16
multielement code systems (MECS), 187
NoteTab Pro, 245
NSGMLs parser, 245, 253n3
OmniPage Pro, 248–49
Oxysgen, 117
PassiveFX, 324, 325f
Powerpoint, 174
Prime Recognition, 248–49
QuarkXPress, 322
reformatting of digital data, 363–64
Sablotron, 315–16
Saxon, 315–16
Toolbook, 174
transcription, 245
transformations of TEI XML elements, 315–16
The Versioning Machine, 120n16
W3C standards, 315, 323
WordPerfect, 103–04n5
word processors, 103–04n5, 245, 323
Xalan, 315–16
XEP, 324
Xindice, 329
XMetaL, 117
XSL FO implementations, 324, 325f
software documentation DTDs, 335
Solopova, Elizabeth, 82–83, 86, 90n4
Sonny Bono Copyright Term Extension Act, 348–49, 357n1
source material, 24–27
digital facsimiles, 27, 262–68, 344
INDEX

primary sources, 20–21

textual condition, 56–57

transcription, 241–46, 338

Southey, Robert, 108–09

Speiser, E. A., 305

Spencer-Brown, George, 68–69

Spenser, Matthew, 85

Sperberg-McQueen, Michael, 15, 63, 67, 100, 117, 128, 137n8, 157, 170, 171, 175–76, 179–80n17, 187, 297, 369

Stahmer, Carl, 119n3

standard generalized markup language.

See SGML

standoff markup, 273–75, 275n4

Staples, Thornton, 370n3

stemma, 38

stemmatic analysis, 55

Steppe, Wolfhard, 72n3

Stevens, Michael E., 103n1

Stevenson, Lorna, 87

Stillinger, Jack, 45

Stirrings Still / Soubresauts (Beckett), 18, 150–60

authorial translations, 150, 153, 156, 159–60

bilingualism in, 150–51

choice of source texts, 152–54

comparisons of texts, 156–60

first English editions of, 152–53

first French edition of, 154–55

markup of, 155

role of Barney Rosset, 152, 154

Super Conquérant notebook, 155–56

theoretical considerations, 151–55

See also translations

Stoltz, Michael, 89

Streuvels, Stijn, 18, 156, 162, 165–68, 178n5, 178n10

structure and appearance of texts, 2–3, 60–64, 111, 291–92

anthologies’ text representation, 143–45

concurrent structures, 106

drama editions, 125–28

graphics and illustrations, 2, 29–30, 33

poetry editions, 106, 116–17, 119n1–2, 365

preservation and reuse issues, 365–66

special formatting of characters, 297

transcription, 256–59

See also digital facsimiles; markup

Strutwolf, Holger, 209n5

Stuart, Ian, 63

Stubbs, Estelle, 87

substantives, 38, 254–55

Sutherland, Kathryn, 359

Svipdaosnwl, 85

Swinburne, Algernon, 222

symbols, 27

Tadic, Linda, 349

tagged image file format (TIFF), 96, 368

tag libraries, 38

Tanner, Simon, 370n2

Tanselle, Thomas, 45, 128, 136n1, 166, 167, 173, 360–61

CSE guidelines, 49

definition of scholarly editing, 164

genetic criticism, 151, 163, 174

on McKenzie’s social text editing, 70

TEI applications

conversions for print versions, 322–26, 323f, 325f

database systems, 327–33, 328–29f, 332f

encoding of existing texts, 310–17:

copying elements, 311–12; generating elements, 314–15; metadata, 312; moving elements, 313–14; removing elements, 312–13

XML conversion to HTML, 318–23, 319–21f, 323f

XML transformations using XSLT, 315–17, 326

XSL FO approach, 323–26

XSLT stylesheets, 322, 326, 331–32

TEI–Emacs bundle, 295, 298n3

TEI Lite tags, 111, 114, 120n12

TEI Pizza Chef, 120n12

TEI (Text Encoding Initiative) guidelines, 14–16, 19, 21, 61, 367, 370

for anthology editions, 145–46

consistency challenges, 147

customized DTDs, 112–13, 120n12

digital facsimiles of medieval manuscripts, 264–65

documentation of markup choices, 299

document management for digital libraries, 278–89

for drama editions, 128–31, 134

DTDs, 10, 15, 170, 176, 228, 231–32

encoding of variant glyphs and characters, 298n6
for epigraphy editions, 227–35
for fiction editions, 162, 166, 168, 170–73, 176
impact, 16, 78–80
for medieval text editions, 78–80
noncritical editing, 170–73, 176
nonnesting (overlapping) information, 171–72, 176, 179–80
for philosophy editions, 187–89
for poetry editions, 111–12, 119n8
representation and interpretation, 195
spoken language transcription, 175–76
structural encoding, 111
transcription requirement, 338
tutorials, 117
Web-accessible software, 15
when to use, 20, 334–38, 366
See also TEI applications
teleurgang van den Waterhuck, De (Stijn Streuvels), 18, 156, 162, 165–68, 177–78n4, 178nn9–11
authorial correspondence, 167, 179n14
documentary sources of, 167
facsimile images of, 167, 172, 179n15, 180n19
linkemic approach to, 167–68, 178n6
markup of, 165–67, 179nn9–11
print editions of, 165–67, 178–79n9–10
project-specific DTDs, 179n14
software for electronic edition, 179n13, 179n15
versioning, 167–68
Tetreault, Ronald, 114–15, 120n14
text encoding. See markup
The Text of the Canterbury Tales: Studied on the Basis of All Known Manuscripts (Manly and Rickert), 77–78
Textual Criticism (Machan), 90n2
textual essays, 28–30
textual features, 27
textual notes, 39
textual reliability, 19, 23, 48–49, 269–75
authentication technologies, 271–75, 275n1–3, 367–68
multimedia materials, 214–16
philosophy editions, 189–91
standoff markup, 273–75, 275n4
subjectivity of markup, 269–71
transcription version and quality control, 245–46, 250
See also authority
theories of textual editing, 17, 53–72
bilingual editions, 151–55
codex-based theories, 54–57
continuous manuscript texts, 154–55
critical editing, 54–57, 70–71
democratizing potentials, 139–40
facsimile editions, 54, 57, 70
instability of the textual condition, 64–69
intentionalist approach, 153–54
Internet environment, 58–60
markup, 61–69, 271
OHCO thesis on the nature of text, 66–67
Peirce’s pragmatic facts, 69
search and analysis options, 59–64
self-reflexivity of markup, 67–69, 139
social text editing, 57, 69–72
structure of digital texts, 60–64
transformations to digital format, 57–60
user-based design considerations, 343
volatility of the textual condition, 27, 56–57, 60, 361–62
Thorpe, James, 45
Thucydides, 282
TIFF files, 96, 368
Tiffin, Chris, 19, 368
Timpanaro, Sebastiano, 45–46
Tischendorf, Constantine, 202
TLG Beta Code, 231, 237n4
Tod, Marcus Niebuhr, 236n1
Tompa, Frank, 61, 63
Toolbook, 174
Tottle, Richard, 127
Tractatus Logico-Philosophicus (Wittgenstein), 181
transcription, 241–52
accidentals, 34, 254–55
costs of, 252
diplomatic, 254–55, 257, 259
INDEX

markup, 258–61; punctuation, 27, 65, 255–56; structure and layout, 256–57, 258–59; variant letterforms, 255, 259, 297, 298n5–6
manuscript sources, 241–46
modernization/normalization, 254–55, 261, 263–64
optical character recognition (OCR), 242, 247–52, 264
outsourcing of, 251
of physical features in a text, 243–44
print sources, 246-52
proofreading of, 246, 270–71, 339
protocols, 244
software, 245, 248–49
staff considerations, 242, 253n2
substantives, 38, 254–55
TEI approach, 338
time frames, 251–52
version and quality control, 245–46, 250
transformation from print to digital format, 19, 20, 57–60
Internet environment, 58–60
markup, 61–69
multimedia approaches, 58, 60
search and analysis options, 59–64
spatial limitations, 58
structure of digital texts, 60–64
See also markup; theories of textual editing
translations, 18, 150–60
authorial translations, 150, 153, 156, 159–60
comparisons of texts, 156–60
continuous manuscript texts, 154–55
genetic editing, 150–51, 157–60
markup, 155–60
prospective variants, 158
representation of texts, 155–60
retrospective variants, 158
translation variants, 159–60
transmission apparatus, 157
variorum editions, 151–52
See also *Stirrings Still / Soubresauts*
transversal editions, 174
*Travels in Computerland* (Schneider), 169–70
*Troas* (Seneca, printed by Tottle), 127
Turning the Pages initiative, 75
Turville-Petre, Thorlac, 243
Tushratta, 304–05
Twain, Mark, 44, 338
Twentieth-Century Bibliography and Textual Criticism: An Annotated Bibliography (Baker and Womack), 39
typography, 27
Tyrwhitt, Thomas, 77

*Ulysses: A Critical and Synoptic Edition* (Gabler), 72n3, 151
*Ulysses* (Joyce), 153
Unicode, 232–33, 292–97, 298n1–5
identical abstract characters, 296–97
multiple representations of characters, 295, 298n4
similar characters, 296
special formatting needs, 297
variant glyphs and characters, 297, 298n5
*The Unicode Standard*, 293, 298n1
*Unicode Standard Addendum #15 Unicode Normalization Forms*, 295
uniform resource names (URNs), 369
Unix operating systems, 119n1
Unsworth, John, 17, 44, 216, 222n4
updating of electronic editions. See preservation of electronic editions
user interfaces, 39, 114, 124, 266–67
user logs, 71
van Dam, Andries, 164, 177n3
Van den Branden, Ron, 177n2, 179n14
Vander Meulen, David L., 173
Vanhoutte, Edward, 18, 156, 167, 177n1–2, 178n6, 179n14, 180n22
Van Hulle, Dirk, 17, 18, 39, 46, 174, 361
Van Kleeck, Justin Scott, 220
Van Vliet, H. T. M., 44
Varela, Francisco, 68–69
Vargo, Lisa, 113–14
variants, 39
Varile, G. B., 179n17
variorum editions, 151–52, 165
Verbum Project, 207
Vergil, 284
"Verses" and The Keepsake for 1829 (Landon), 114
versioning, 27, 56–57, 72n4
of fiction, 165
of medieval texts, 77
multilingual versions, 206–07
INDEX

of poetry, 110, 114–15, 120n16
of religious texts, 206
rights and permissions, 353
variant maps, 115
*The Versioning Machine* software, 120n16
vertical editions, 174
Vetus Latina Institut, 207
video materials, 33, 368
Vindolanda (Britain) tablets, 229
virtual conferencing, 110
*Virtually Islamic* (Bunt), 198
Viscomi, Joseph, 211, 222n2, 222nn5–6
visual appearance. See structure and appearance of texts
Visual Artists and Galleries Association (VAGA), 355
visual images. See digital facsimiles
Voloshinov, Valentin, 64
von Wright, Georg Henrik, 181
Wachtel, Klaus, 209n5
Waley, John, 126
Walsh, Norman, 335
Walton’s Gospels, 206
Warren, Austin, 54
WATCH File, 354–55
*Wayback Machine*, 365
Wayland, Ross, 370n3
Wellek, René, 54
West, Michael, 283
“What’s Past Is Prologue” (McKenzie), 71
*The Wife of Bath’s Prologue on CD-ROM*, 84–87, 164
*William Blake Archive*, 19, 210–22
audience of, 211
authority, 213
DTDs, 214, 222n4
editorial goals of, 211–13
multiple versions, 214
Object View Pages (OVPs), 214, 216, 217f
preservation, 364, 365
rights and permissions, 219
structure and design of, 213–18, 222n4–5
See also multimedia materials
William of Occam, 300
Williams, Ralph G., 40
Williams, Tony, 180n19
Williams, William Proctor, 72n1
Wisse, Frederick, 203
Witten, Christian, 19–20
Wittgenstein, Ludwig, 18, 65, 181–82, 186
Wittgenstein Archives, 180n18, 186
diplomatic transcriptions, 183–84, 184f, 186–87, 189–94
editorial consistency and reliability, 190–91
format requirements, 186–87
links, 184, 185f, 186
management of orthographic and lexical variations, 191–94
markup, 186–91
search apparatus, 184, 185f
source transcriptions, 186–87, 189–94
versions, 183–84, 184f, 186–87, 189–94
Wollstonecraft, Mary, 114
Womack, Kenneth, 39
Women Writers Online. See Women Writers Project (WWP)
Women Writers Project (WWP), 18, 138, 141–48
art and illustrations, 144–45
bibliographic and historical information, 142, 148n2
choosing a source text, 146, 149n5
management of lexical variations, 144–45
markup, 142, 145–46, 147, 149n6
metadata, 146, 148n3
rights and permissions, 144–45
role of authority, 142–43, 146–47
search and textual manipulation tools, 143
site documentation, 146
text representation, 143–45
transcription process, 141–42, 144, 146–47, 148n1, 148n4, 149n6
Wood, Derick, 61, 63
Wood, Jeanne, 335
Woodhead, A. G., 236n2
WordPerfect, 103–04n5
word processors, 103–04n5, 245, 323
Wordsworth, William, 45, 57, 72n4, 114
*Workes* of Ben Jonson, 136
World Wide Web. See Internet environment
World Wide Web Consortium (W3C), 315, 323
W3C Schema, 10, 315, 323
Xaira database, 327, 328–29f
Xalan, 315–16
XEP, 324
XHTML, 111, 119–20n10
Xindice, 329
XLink (XML Linking Language), 369
XMetaL, 117
XML, 9, 15, 33, 39, 106, 276n5
   anthology editions, 145–46, 148
   bibliographic data records, 113
   database applications, 326–33, 328–29f, 332f
   DOMs (document object models), 315
   drama editions, 128–36
   epigraphy editions, 229–30, 231, 236
   medieval texts, 265–66
   nonnesting (overlapping) information, 171–72
   poetry editions, 111–12
   translations, 155–60
   tutorials, 117
   Unicode (UTF-8) default, 294–95
   unsupported characters and scripts, 233
   use of DTDs, 63
   W3C standards, 315, 323
   XPath, 315
   See also TEI applications; TEI guidelines
   XPMath, 315–16, 329–30
   XPointer (XML Pointer Language), 369
   XQuery, 332
   XSL, 39
   XSL FO (formatting objects language), 323–26
   XSLT, 80, 113, 120n13, 315–17, 326
   XUpdate, 332

Yeats, William Butler, 361

Zeller, Hans, 43, 44, 46
Zupitza, Julius, 76, 360
Zwerschina, Hermann, 44